

Torba doktora Zgrabistrah

Dorella Scarponi



Kad približi se samo ta košulja bela,
svu decu u okolini ona na beg tera:
to prosta i nepobitna stvar je cela.
Ako doktor u torbi sada nosi te
metalne i strašne instrumente sve,
čiju vam svrhu ne znam reći sada,
kako ste mišljenja radi biti tad
da dečicu malu stvarno nije strah?
Ali, evo, stiže neki doktor novi,
koji mesto strašnih medicinskih sprava
nosi torbu muzike i boja
od kojih dečja mašta lako stvara
svet pun hrabrosti i igara,
što nosi ih daleko a strah sav
tera u zaborav.

(Luka van der Heide, 15 godina)

ne li da dâ go
Lagane diši ruku mi
a lutka smeje se u
kućici plavej
vnu. Jurisalepta
Pružiti. Zamisliti baš
tun i u njoj mačku i dâ

ISBN 9788688189095



9 788688 189095

Sredstva prikupljena prodajom ove knjige namenjena su unapređenju kvaliteta lečenja i života dece i mladih obolelih od raka iz cele Srbije. Za detaljnije informacije posetite sajt www.nurdor.org.



Mališane u bolnicama ponekad više pogađa strah nego bol. Kada bol postane često iskustvo, kao u pedijatrijskoj onkologiji, jer je povezan sa bolešću i invanzivnim zahvatima, uteha je obavezan deo lečenja. Jedan od glavnih zadataka lekara i ostalih zdravstvenih radnika jeste sposobnost da ostvare projekte koji umanjuju, kako fizičku tako i psihičku patnju tokom čitavog toka bolesti, od uspostavljanja dijagnoze do oporavka. Doktor *Zgrabistrah* predstavlja deo posla svih zdravstvenih radnika gde se spajaju stručnost i empatija prema pacijentima, odnosno, predstavlja razumevanje aspekata koji se odnose na telo i na bolest, kao i onih koji iskustvo svakog deteta i njegove porodice čine posebnim i jedinstvenim. Torba rasejanog doktora je prazna. „... nema ničega, nikakve magije.“ Torba se puni kada se uspostavi autentičan odnos, pravi susret doktora i pacijenta. Tek tada ovaj predmet-instrument za lečenje dobija posebnu moć da pruži smisao bolu i strahu, kao i da objedini telo i duh.

Dan Paolo Salvioli

Torba doktora Zgrabistrah

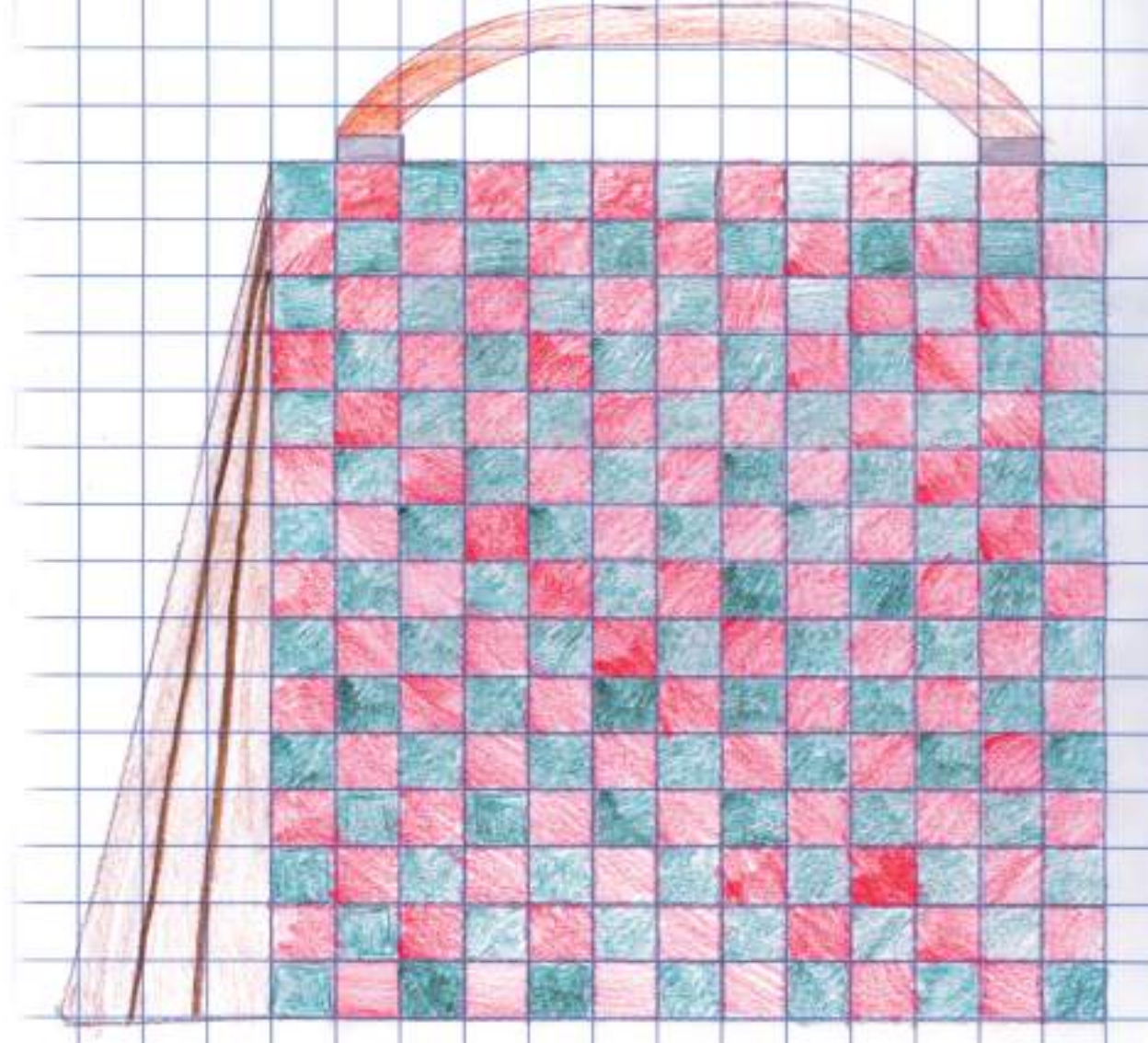


Dorella Scarponi

Dizajnirali

Elia Mercenaro
Lorella Casadei
Mariella D.
Luca Van Der Heide

Došao je na posao ovoga jutra
taj doktor i njegova torba čudna.
Okrugla i četvrtasta, ni mala, ni velika...
boju na suncu menja
a umesto ručke zvezdu padalicu ima.



Zgrabistrah, taj vredni, dobri doktor,
deci govori
šta da rade:
„Otvori ustašca, stomačiću-srculence,
da čujem kako dišeš.”



A ona torba, recimo da...
pomalo mu sliči,
ne biste to očekivali
kad strah vam je sve bliži.



Kao slučajno iz nje šum izlete
koji zvuk posta, a i pesma zatim:

Lagano diši
ruku mi pruži.
Zamisli baštu
i u njoj mačku i sirenu.
Juriša lopta:
želi da dâ gol,
a lutka smeje se u kućici plavoj.
Okrugli sto šaren je sav.
Uzdahom vazduh prošaraj sad.



Nesmotreni doktor, straha punu
danas je u hodniku svoju
zaboravio torbu.
Nema dece, a nema ni tãta,
zaviriću da vidim
šta se tu krije.



Tražim sirene, lopte, mačke plave,
lutke, baštu
i ponešto još.



Ničega nema, magije nikakve.
Pesma zanosna
ne čuje se sad.



Vraća se trčeći ovaj Zgrabidoktor:
„Ah, kakva nepažnja! Zaboravio sam blago-
moja torba mnogo se boji
sama da ostane satima da stoji.”



„Ali, ko što vidim, za strah razloga nema,
sa njom se igrao prijatelj ljubazan.“
Sporije dišem,
on mi ruku drži.
Okrugli sto šaren je sav.
Uzdahom vazduha šaram sad.



Mi smo nacionalno udruženje roditelja dece obolele od raka koje sačinjavaju roditelji, medicinsko osoblje i svi ljudi dobre volje.

Gotovo svakoga dana se jednom detetu u Srbiji dijagnostikuje rak. Ne zna se zašto dolazi do razvoja raka kod dece, ali ohrabruje podatak da je u više od 70% slučajeva moguće izlječenje. Zato je obezbeđivanje adekvatnih uslova lečenja i kvaliteta života života malim bolesnicima i njihovim porodicama glavna misija našeg udruženja.

U okviru svoje misije više od deset godina radimo na unapređenju kvaliteta lečenja i pružanju psiho-socijalne podrške obolelim mališanima i njihovim porodicama na teritoriji cele Srbije. Naše aktivnosti su brojne: opremanje svih pet pedijatrijskih hemato-onkoloških odeljenja u Srbiji, organizovanje rehabilitacionih letnjih i zimskih kampova za decu nakon završenog onkološkog lečenja, pružanje besplatnog smeštaja tokom lečenja deci i roditeljima u NURDOR Roditeljskim kućama, briga o pravima malih pacijenata, edukacija volontera, medicinskog osoblja i još mnogo toga.

Od 2008. godine naš veliki prijatelj i pokrovitelj je roditeljsko udruženje AGEOP RICECA iz Bolonje, zahvaljujući kome smo otvorili kancelariju koja okuplja roditelje i prijatelje dece iz cele Srbije.

Kroz Blizanac program, projekat saradnje između dva udruženja, već godinama nižemo sjajne rezultate na koje smo svi ponosni i koji su podsticaj i obaveza da se saradnja širi i produbljuje.

Blizanac program je vremenom omogućio razmenu iskustava i usavršavanje našeg medicinskog osoblja, kao i uspostavljanje mosta stručne saradnje medicinskih timova iz Srbije i Italije.

Torba doktora Zgrabistrah je jedna od zajedničkih publikacija i namenjena je svima, mališanima, mladima, pa i onim starijima koji smatraju da odnos između lekara i pacijenta mora biti zasnovan na međusobnom poverenju, poštovanju i saosećanju.

Sredstva koja se prikupe prodajom ove knjige biće namenjena unapređenju kvaliteta lečenja i života dece i mladih obolelih od raka iz cele Srbije.

Svaki vid podrške je dobodošao i dragocen.

O aktivnostima i organizaciji NURDOR-a možete se detaljnije informisati putem internet stranice:

www.nurdor.org ili Face book stranice Nurdor Srbija.

Naslov originala:

La valigia del dottor Acchiappalapaura

Copyright © 2009 Dorella Scarponi, autor

Ilustracije: Elia Mercenaro, Lorella Casadei, Luca Van Der Heide, Mariella D.

Copyright za srpsko izdanje © Nacionalno udruženje roditelja dece obolele od raka NURDOR 2014.

Ova publikacija je deo blizanac programa udruženja **Ageop Ricerca** iz Bolonje i udruženja **NURDOR** uz podršku **Italijanskog instituta za kulturu**

Volonterski doprinos:

Prevod knjige: Projekat Filološkog Fakulteta Univerziteta u Beogradu

Rukovodilac projekta: prof. dr Julijana Vučo

Saradnik na projektu: Jelena Drljević, lektor

Prevodioci: Bojana Jovanović i Matea Ristović, studentkinje Master studija na Katedri za italijanski jezik i književnost, predmet “Jezik struke”

Lektor: Olgica Rajić

Prelom knjige: Neda Milić

Izdavač:

NURDOR

Nacionalno udruženje roditelja dece obolele od raka

Čolak Antina 16, Beograd

Tel: + 381 11 2681 554, + 381 11 2681 555

Tel: + 381 21 46 18 07, +381 18 22 01 15

www.nurdor.org

CIP - Katalogizacija u publikaciji

Narodna biblioteka Srbije, Beograd

821.131.1-93-32

SCARPONI, Dorella, 1959 -

Torba doktora Zgrabistrah / [napisala] Dorella Scarponi, [ilustrovao] Elia Mercenaro...[et al.] ;

[Bojana Jovanović i Matea Ristović]. - Beograd : Nacionalno udruženje roditelja dece

obolele od raka NURDOR, 2014 (Beograd: Efekt print). - 20 str. : ilustr. ; 17 cm

Prevod dela: La valigia del dottor Acchiappalapaura

Tiraž 1000 kom.

ISBN 978-86-88189-09-5

COBISS.SR-ID 210734860